

**LI'I JA' XCHA'LIQUIL XA SVUN
TI APOXTOL PABLOE TI
ISTS'IBABE TI MUCH'UTIC
XCH'UNOJIC SC'OP RIOX TA
TESALONICAE**

¹ Vo'on Pabloon, xchi'uc li Silvanoe, xchi'uc li Timoteoe, chajc'oponticotic tal ta vun vo'oxuc ti co'ol quich'ojtic ta muc' ti Jtotic Riox ta vinajele xchi'uc ti Cajvaltic Jesucristoe, ti li' nacaloxuc ta jteclum Tesalónicae.

² Ac'u yac'boxuc crasia ti Jtotic Riox ta vinajele xchi'uc ti Cajvaltic Jesucristoe. Junuc me avo'oníc, mu me c'usi xal avo'oníc.

Ja' li' yaløj ti chich'ic castico ti much'utic mu xich'ic ta muc' Riox ti c'alal xcha'sut tal ti Cajvaltic Jesucristoe

³ Ja' tsc'an ti “colaval” chcutilanticotic ti Rioxe yu'un más xa chach'unic ti chascoltaic ti Cajvaltic Jesucristoe, más xa chac'an abaic noxtoc. Ja' tsc'an ti yech chcalbeticotic scotol c'ac'ale yu'un ti Rioxe ta spas scotol.

⁴ Yu'un ti yech avo'onique, jun co'onticotic chcalbeticotic li jchi'iltactic ta xch'unel li sc'op Rioxe ti butic ta stsob sbaique. Chcalbeticotic ti sjnul avo'oníc ach'unojique, ti chcuch avu'unic ilbajinele.

⁵ Ti Rioxe xvinaj ti lec c'usi tspase. Vo'oxuc ti chcuch avu'unic ilbajinele, yu'un ti chac'an chabatic yo' bu tspas mantal ti Rioxe, ta onox xabatic.

⁶ Yan ti much'utic chayilbajinique ta onox x'ac'batic castico.

⁷ Li vo'oxuque abol abaic lavie, pero ja'o ta xlj sc'oplal ti abol jbatic jcotoltic ti c'alal xcha'sut tal ti Cajvaltic Jesucristoe. Ta xchi'in tal yaj'anjeltac ti oy syu'elique.

⁸ Xchi'uc xojobal ta xyal tal chac c'u cha'al bu lec xtil c'oq'ue. Ja' chtal yac'be castico ti much'utic mu xich'ic ta muc' ti Rioxe, ja' ti much'utic mu xch'unic ti ja' chac' jcuxlejaltic ta sbatel osil ti Cajvaltic Jesucristoe.

⁹⁻¹⁰ Ti castico chich'ique ja' ti ch-ochic ta c'oc' ta sbatel osile. Mu xilbeic o sat ti Cajvaltic Jesucristoe xchi'uc ti slequilale. Vo'otic ti slecubtasoj co'ontique, ta xquich'tic ta muc' ti c'alal xtale. Mu xa c'u yech o li co'ontique yu'un lec tajmec ta xquiltic. Ja' yech chavilic uc yu'un ach'unic ti c'alal lalcalbeic ti c'usi yaloje.

¹¹ Yech'o ti scotol c'ac'al ta jc'oponticotic ti Jtotic Riox ta vinajele yo' lec xayilic o vo'oxuc ti yic'ojoxuque, yo' más xascoltaic o ta spasel li c'usitic lec chac'an chapasique xchi'uc ti ach'unojic xa ti ja' yech tsc'an chapasique.

¹² Ja' yo' lec xbat o sc'oplal avu'unic ti Cajvaltic Jesucristoe, yo' lec xbat o ac'oplallic uque, ja' ti ta slequil no'ox yo'on chascoltaic ti Jtotic Riox ta vinajele xchi'uc ti Cajvaltic Jesucristoe.

2

Ja' li yaloj ti ta sta yora ti chtal jun vinic ti stuc no'ox tsc'an ich'el ta muq'ue

¹⁻² Vo'otic ti jchi'il jbatic ta xch'unel li sc'op Rioxe, jna'ojtic ti tsta yora chtal stsobotic ti Cajvaltic

Jesucristoe, ti chba jchi'intic sbatel osil ta vinajele. Yech'o un chacalbeic, mu me xach'unic lo'loel mi oy much'utic chayalbeic ti icalticotic ti chtal xa ti Cajvaltic Jesucristoe. Ac'u mi oy much'u chayalbeic ti vo'oticotit icalticotic yeche, ti ja' yech liyalboticotit Riox ti yalojique, mu me xach'unic. Ac'u mi chalic ti vo'oticotit jtacojticotit tal ti ta alele, ac'u mi chalic ti jts'ibaojticotit tal ta vune, mu me xach'unic. Mu me xaxi'ic o yu'un ma'uc yech.

³ P'ijanic me, mu me xach'unic lo'loel. Yu'un ta to sta yora ti ep chicta sbaic li jchi'iltactic ta xch'unel li sc'op Rioxe. Ts'acal to ta xtal jun vinic ti stuc no'ox tsc'an ich'el ta muq'ue, ja' ti sc'oplal onox ta x'och ta c'oc' ta sbatel osile. Mi ic'ot scotol chac taje, ja'o ta xcha'sut tal ti Cajvaltic Jesuse.

⁴ Ti vinic chcale chopol chil mi quich'ojtic ta muc' ti Rioxe, mi santoetic, mi c'usitic yan, yu'un stuc no'ox tsc'an ich'el ta muc'. Ch-och chotluc ta yut muc'ta templo ta Jerusalén yo' bu sc'oplal ch-ich'e ta muc' ti Cajvaltique. Ja' tsp'is sba ta Riox stuc ti vinique.

⁵ Na'ic me ti yech onox lalcalbeic ti c'alal li'oticotit ta atecumalique.

⁶ Li vo'oxuque ana'octic much'u spajesoj ti mu to bu chtal taj vinic chcale. Ti c'alal sta yorae, ta xtal.

⁷⁻⁸ Lavie mu xquiltic c'u x'elan ta socbe sjol crixchanoetic ti pucuje. Ja'to ti c'alal xbat ti much'u spajesoj ti vinic ti stuc tsc'an ich'el ta muq'ue, ja'to ta xtal spas mantal jayibuc c'ac'al. Ti c'alal xtal xchi'uc xjobal ti Cajvaltic Jesucristoe, ta jvuch'tael no'ox ta smil.

⁹ Ti chtal taj vinic chcale, ja' ta smantal ti Sa-

tanase. Ta syu'el pucuj ta spas c'u spas. Xu' tspas scotol ti c'alal xtale. Chac' iluc ti oy slequilal syu'elale pero jlo'lovanej no'ox.

¹⁰ Yu'un ep ti c'usitic chac' iluque, ja' chlo'loatic o ti much'utic ta x'ochic onox ta c'oc' ta sbatel osile. Ti ch-ochic ta c'oc' ta sbatel osile, yu'un mu xch'unic ti yech ti c'usi yalaj ti Rioxe, ti ja' chba xchi'inic o sbatel osil ta vinajel ti xch'unicuque.

¹¹ Ta x'ac'bat xa xch'unic lo'loel yu'un ti Rioxe, ja' ti mu sc'an xich'ic ta muq'ue. Yech'o ti ja' ac'u xch'unic li lo'loele.

¹² Yu'un onox ta x'ochic ta c'oc' ta sbatel osil scotol ti much'utic muc xch'unic ti yech ti c'usi yalaj ti Rioxe. Yu'un ja' lec iya'iic spasel li c'usitic chopole.

Ja' li' yalaj ti "st'ujoxuc onox Riox ti chba achi'inic ta sbatel osile", xi ti Pabloe

¹³ Vo'otic ti jchi'il jbatc ta xch'unel li sc'op Rioxe, sc'anojoxuc ti Cajvaltique. Ja' tsc'an ti "colaval" chccticotic scotol c'ac'al ti Rioxe yu'un st'ujoxuc onox ti c'alal ch'abal to'ox li vinajel balamile ti chba achi'inic ta sbatel osile. Ti islecubtas avo'onic ti Ch'ul Espíritue, ti ach'unic ti yech ti c'usi yalaj ti Rioxe, yech'o un chba achi'inic ta sbatel osil.

¹⁴ Yech'o ti layiq'uic ti Rioxe ti c'alal lacalbeic ti ja' chac' jcuxlejaltic ta sbatel osil ti Cajvaltic Jesucristoe, ja' yo' xaco'olajic o xchi'uque.

¹⁵ Yech'o un vo'otic ti jchi'il jbatc ta xch'unel li sc'op Rioxe, sjunul me avo'onic ich'ic ta muc'. Mu me xch'ay xava'iic ti c'u x'elan lajchanubtastico-tique, xchi'uc ti c'usi lacalbetctic tal ta vune.

¹⁶ Ti Cajvaltíc Jesucristoe xchi'uc ti Jtotic Riox ta vinajele sc'anojotic tajmec. Spatoj co'ontic yu'un yaloj ti ta slequil no'ox yo'on chac' jcuxlejaltic ta sbatel osile.

¹⁷ Yech'o ti ta jc'anbeticotic ti ac'u stsatsubtas avo'onic ta yalel ta spasel scotol li c'usitic leque.

3

Ja' li' yaloj ti iyal ti Pabloe ti tsc'an c'oponbel Rioxe yo' xp'olic o ti much'utic ta xch'unic li sc'op Rioxe

¹ Ja' xa no'ox chacalbeic ti c'oponboticotic Rioxe yo' xp'olic o ta ora ti much'utic ta xch'unic li sc'op Rioxe, yo' xich'ic o ta muc' ti Rioxe chac c'u cha'al avich'o'jic ta muc' li vo'oxuque.

² C'oponic Riox noxtoc yo' mu xispajesoticotic o ti much'utic chopol sjolique ti mu sc'anic xvinaj sc'oplal ti Cajvaltíc Jesuse. Yu'un mu scotoluc crixchano ta xch'unic li sc'op Rioxe.

³ Ti Cajvaltíque ta onox stsatsubtas avo'onic, ta onox xaxchabiic yo' mu xcuch o yu'un ti pucuje yu'un yech yaloj.

⁴ Jpatoj co'onticotic ti yolel chapasic ti c'usitic icalticotic comele yu'un ja' chascoltaic ti Cajvaltíque. Jpatoj co'onticotic noxtoc ti chach'unic ti c'usitic yan chacalbeticotique.

⁵ Ta jc'anbeticotic ti Cajvaltíc Jesuse ti mu me xch'ay ta ajolic ti sc'anojoxuc ti Rioxe, yo' xcuch o avu'unic scotol li ilbajinele chac c'u cha'al icuch yu'un ti Jesucristoe.

Ja' li' yaloj ti persa chi'abtejotique

⁶ Vo'otic ti jchi'il jbatit ta xch'unel li sc'op Rioxe, xu' chacalbeic jp'eluc mantal yu'un ja' yech tsc'an ti Cajvaltique. Ti much'u xch'unoj li sc'op Rioxe, mi ch'aj ta abtele, mu me xachi'inic, mu me xac'uxubinic. Yu'un mu xch'un ti lalcalbeic ti tsc'an cha'abtejiq.

⁷ Ana'ojic c'u x'elan ijpasticotic ti c'alal li'oticotic ta ateculalique. Avilic ti li'abtejoticotic, ti muc bu ch'ajoticotic. Tsc'an ti ja' yechoxuc.

⁸ Mu ta matanaluc lajc'anbeic jve'elticotic; ij-manticotic. Ta c'ac'al ac'ubal ch'abal xocobel cu'unticotic. Icalticotic sc'op Riox, li'abtejoticotic yu'un mu jc'an xcac'ticotic avolic yu'un ti jve'elticotic.

⁹ Ac'u mi yech sc'oplal ti chamac'linoticotic pero mu jc'anticotic yech. Li'abtejoticotic yo' xachanic o ti persa cha'abtejiq.

¹⁰ Ti c'alal li'oticotic ta ateculalique, ja' onox yech icalticotic: “Ti much'u ch'aj ta abtele, mu ya'uc ve'uc”, xichioticotic.

¹¹ Yu'un ca'yojticotic ti oy jayvo' li' achi'uquic ti ch'ajic ta abtele. Ja' no'ox ta yo'onic slo'iltael xchi'ilic.

¹² Ti much'utic yech tspaceique xu' xcalbeticotic jp'eluc mantal yu'un ja' yech tsc'an ti Cajvaltique Jesucristoe. Ta xcalbeticotic ti ac'u abtejiucque yo' x'ayan o c'usuc yu'unique.

¹³ Vo'otic ti jchi'il jbatit ta xch'unel li sc'op Rioxe, mu me xtavan xava'iic spasel li c'usitic leque.

¹⁴ Mi oy much'u mu xch'un li c'usi lalcalbeic tal ta vune, mu me xavaq'uic ochuc ta templo yo' xq'uexav oe.

¹⁵ Pero mu me xacrontainic o. “Mu xapas yech

chac le'e", utic yu'un achi'il abaic ta xch'unel li sc'op Rioxe.

¹⁶ Ti Cajvaltic Jesucristoe tspas ta jun co'ontic. Yech'o un ac'u spas ta jun avo'onic scotol c'ac'al yo' xcuch o ayu'unic ti c'usuc no'ox paltail chataique. Ac'u xchi'inoxuc o ti Cajvaltique.

¹⁷ Vo'on Pabloon chacalbeic ti chabanicoxunque. Lajts'ibabeic ta jc'ob jtuc li jayp'el li'i. Ja' yech ta jts'iba ta scotol jvun yo' xvinaj o ti ja' jvune.

¹⁸ Ac'u yac'boxuc crasia acotolic ti Cajvaltic Jesucristoe.

**Sc'op riox: ja' li' yaløj ti chac' jcxlejal̄tic ta
sbatel osli ti cajval̄tic Jesucristoe
New Testament in Tzotzil Zinacantan; tzo
(MX:tzo:Tzotzil)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tzotzil

Dialect: Zinacantan

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Tzotzil

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

f6d89cf8-4336-5296-a8d0-5fb6684eee12